

## Konstanttemperaturregelset KRS 6

Vor der Montage muss der Monteur diese Montage-/ Betriebsanleitung (vor allem das Kapitel „Sicherheit“) lesen, verstehen und beachten. Technische Änderungen behalten wir uns vor.

Für künftige Verwendung aufbewahren!

## GB constant temperature regulation unit KRS 6

Before mounting the fitter must read, understand and observe these mounting/operating instructions (especially the chapter „Safety“). These instructions are subject to technical alterations.

Keep for future reference.

## NL Constante temperatuurregelset KRS 6

Voor de montage moet de monteur deze montage-/ bedieningshandleiding (in het bijzonder het hoofdstuk „veiligheid“) lezen, begrijpen en toepassen. Technische veranderingen onder voorbehoud.

Voor toekomstig gebruik bewaren!

## F Système de régulation de température c KRS 6

Avant de procéder au montage, le monteur doit lire, comprendre et suivre les instructions de montage/le mode d'emploi (surtout le chapitre „Sécurité“). Nous nous réservons pour des modifications techniques.

A conserver pour un usage futur!

## I Set di regolazione di temperatura costante KRS 6

Prima del montaggio il montatore dovrà, leggere, capire e seguire scupolosamente le presenti istruzioni di montaggio e d'uso. Ci riserviamo il diritto di apportare variazioni tecniche.

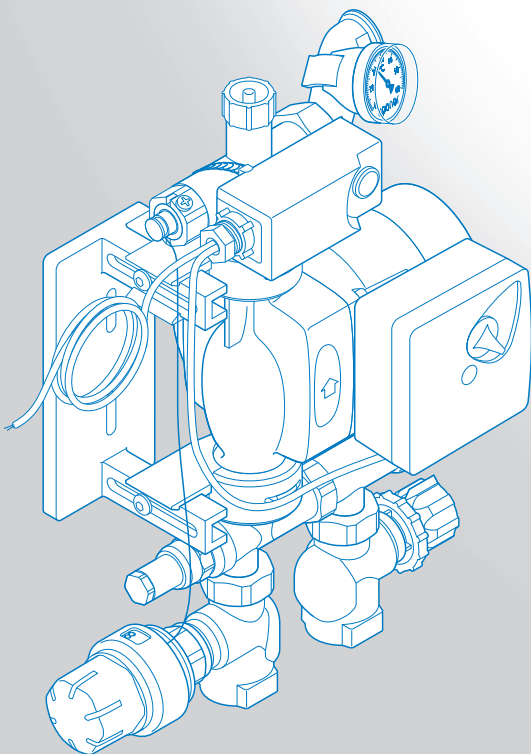
Le istruzioni d'uso devono essere conservate per futuri impieghi

## CZ Regulační sada konstantní teploty KRS 6

Před montáží si musí montér přečíst tento montážní/ provozní návod (především kapitulu „Bezpečnost“), porozumět přečtenému a dbát na jeho dodržování.

Technické změny vyhrazeny.

Uložit pro příští použití.



# Inhalt

Contents • Inhoud • Contenu • Indice • Obsah

## D

- 1 Sicherheit .....2
- 2 Komponenten .....6
- 3 Inbetriebnahme/Betrieb .....7
- 4 Technische Daten .....9

## GB

- 1 Safety .....2
- 2 Components .....6
- 3 Commissioning/Operation .....7
- 4 Technical data .....9

## NL

- 1 Veiligheid .....2
- 2 componenten .....6
- 3 Inbedrijfstelling/Werking .....7
- 4 Technische gegevens .....9

## F

- 1 Sécurité .....2
- 2 Composants .....6
- 3 Mise en service/Fonctionnement .....7
- 4 Données techniques .....9

## I

- 1 Sicurezza .....2
- 2 componenti .....6
- 3 Messa in funzione/Funzionamento .....7
- 4 Dati tecnici .....9

## CZ

- 1 Bezpečnost .....2
- 2 Komponenty .....6
- 3 Uvedení do provozu/Provoz .....7
- 4 Technické údaje .....9

## 1 Sicherheit

Safety • Veiligheid • Sécurité • Sicurezza • Bezpečnost

### D

#### Sicherheitshinweise und Tipps

In dieser Montage-/Betriebsanleitung werden folgende Symbole verwendet.

### GB

#### Safety instructions and tips

In these mounting/operating instructions the following symbols are used:

### NL

#### Veiligheidsaanwijzingen en tips

In deze montage/bedieningshandleiding worden de volgende symbolen gebruikt.

### F

#### Indications de sécurité et conseils

Dans ces instructions de montage/ce mode d'emploi, l'on utilise les symboles suivants.

### I

#### Segnali di sicurezza

Nelle presenti istruzioni di montaggio e d'impiego vengono utilizzati i seguenti simboli

### CZ

#### Bezpečnostní pokyny a typy

V tomto montážním/provozním návodu jsou použity následující symboly:



Gefahr! Verletzung/Quetschung möglich.  
Nichtbeachtung kann schwere Gesundheits-  
bzw. Sachschäden hervorrufen.

DANGER! Injuring/bruising is possible. Not  
observing these instructions can lead to serious  
damage to health or damage to property.

Gevaar! Verwonding/ kneuzing mogelijk.  
Negeren kan leiden tot grote persoonlijke en  
materiele schade.

Danger! Blessures/écrasements possibles. Le  
non-respect peut nuire à la santé ou provoquer  
des dégâts matériels.

PERICOLO! Possibilità di ferita/schiacciamento.  
L'inosservanza può causare gravi danni alle  
persone o alle cose.

Pozor! Možnost zranění/pohmoždění.  
Zanedbání může způsobit těžké zdravotní  
nebo věcné škody.



Information. Anleitung lesen und beachten.

INFORMATION. Read and observe the  
instructions.

Informatie. Handleiding lezen en opvolgen.

Information. Lire et suivre le mode d'emploi.

INFORMAZIONE. Leggere e seguire le  
istruzioni.

Informace. Přečíst si a dodržovat návod.



Prüfen. Ist alles o.k.?

CHECK. Is everything OK?

Testen. Is alles oke?

Contrôler. Tout en ordre?

CONTROLLARE. E' tutto O.K. ?

Kontrola. Je vše v náležitém pořádku?



Achtung! Wichtiger Hinweis zur Funkti-  
on. Nichtbeachtung kann Fehlfunktionen  
hervorrufen.

CAUTION! Important note concerning the  
functionality. Disregarding this note can cause  
malfunction.

Let op! Belangrijke aanwijzing m.b.t. de  
werking. Het niet opvolgen hiervan kan leiden  
tot storingen.

Attention! Indication importante concernant la  
fonction. Le non-respect peut provoquer des  
disfonctionnements.

ATTENZIONE! Avviso importante di  
funzionamento. L'inosservanza può causare  
disfunzioni.

Pozor! Důležitý pokyn pro funkčnost.  
Zanedbání může vyvolat chybnou funkci.



Information. Anwendungstipps und wichtige  
Informationen.

INFORMATION. Useful tips and important  
information.

Informatie. Gebruikerstips en belangrijke  
informatie.

Information. Conseils d'utilisation et  
informations importantes.

INFORMAZIONE. Avviso d'impiego e  
informazioni importanti.

Informace. Aplikační typy a důležité informace.

**D****Bestimmungsgemäße Verwendung/Zugelassene Monteure**

Das Konstanttemperaturregelset KRS 6 wird zur konstanten Vorlaufemperaturregelung von Flächenheizungen eingesetzt. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.



Die KRS 6 darf nur von qualifiziertem Fachpersonal montiert, elektrisch angeschlossen, eingestellt und gewartet werden. Anzulernende Mitarbeiter dürfen nur unter Fachaufsicht am Produkt arbeiten.



Der Monteur muss die Hinweise der Montageanleitung lesen, verstehen und beachten. Gefährdungen durch elektrische Energie sind durch beachten der fachspezifischen/nationalen Vorschriften auszuschließen.



Für die aus missbräuchlicher Verwendung des Regelsets entstehenden Schäden haftet der Hersteller nicht. Umbauten oder Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.

**GB****Appropriate use/Authorised fitters**

The KRS 6 constant temperature system is used for the constant supply temperature control of floor and wall heaters. No other use is appropriate.



The KRS 6 is only to be installed, electrically connected, set and maintained by qualified specialists.



Employees being trained are only to work on it under specialist supervision. The fitter must be able to read, understand and observe the installation instructions. Electricity risks are to be ruled out through observance of the specialist/national regulations.



The manufacturer does not accept liability for damages arising from improper use of the system. No conversions or alterations can be tolerated for reasons of safety

**NL****Reglementair gebruik/Toegelaten monteurs**

De constante temperatuurregelset KRS 6 wordt ingezet voor de constante regeling van de voorlooptemperatuur van oppervlakteverwarmingen. Elk ander gebruik is niet reglementair.



De KRS 6 mag enkel door gekwalificeerd vakpersoneel worden gemonteerd, elektrisch aangesloten, ingesteld en onderhouden.



Medewerkers in opleiding mogen enkel onder vakkundig toezicht aan het product werken. De monteur moet de aanwijzingen van de montagehandleiding lezen, begrijpen en in acht nemen. Gevaren door elektrische energie dienen te worden uitgesloten door de vakspecifieke/nationale voorschriften in acht te nemen.



De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat uit oneigenlijk gebruik van de regelset. ombouwen of veranderen is om veiligheidsredenen niet toegelaten.

**F****Utilisation conforme à la destination/monteurs autorisés**

Le système de régulation de température constante KRS 6 est mis en œuvre pour une régulation constante de la température de départ des chauffages de surface. Toute autre utilisation du système n'est pas conforme à sa destination.



Seul le personnel spécialisé qualifié est autorisé à effectuer le montage, le raccordement électrique, le réglage et la maintenance du KRS 6.



Les collaborateurs en formation ne sont autorisés à travailler sur le produit que sous la surveillance d'un expert. Le monteur est tenu de lire, de comprendre et de respecter les consignes contenues dans les instructions de montage. Il convient d'exclure tout danger dû à l'énergie électrique en respectant les prescriptions spécifiques au domaine/les prescriptions nationales.



Le fabricant ne répond pas des dégâts pouvant résulter d'une utilisation impropre du régulateur. Aucune transformation ni modification n'est autorisée, pour des raisons de sécurité.

## I

### Impiego conforme alle disposizioni/Montatori autorizzati

Il set di regolazione di temperatura costante KRS 6 viene impiegato per regolare la temperatura di mandata degli impianti di riscaldamento a pannelli radianti. Qualsiasi altro tipo di impiego è da considerarsi non conforme.



Il KRS 6 deve essere montato, collegato elettricamente, regolato e sottoposto a manutenzione solo da personale specializzato qualificato.



Gli apprendisti possono lavorare sul prodotto solo dietro supervisione di un tecnico specializzato. L'installatore deve leggere, comprendere e rispettare le indicazioni delle istruzioni di montaggio. Evitare i pericoli causati dall'energia elettrica rispettando le disposizioni specialistiche/nazionali.



Il produttore non fornisce alcuna garanzia per i danni causati da un uso improprio del set di regolazione. Per motivi di sicurezza non è consentito eseguire trasformazioni né apportare modifiche.

## CZ

### Použití v souladu s ustanoveními/Oprávnění montéři

Regulační souprava konstantní teploty KRS 6 se používá k regulaci konstantní teploty plošného vytápění. Jakékoli jiné použití není v souladu s určením.



KRS 6 smí být montována, elektricky připojena, seřízena a udržována pouze kvalifikovaným odborným personálem.



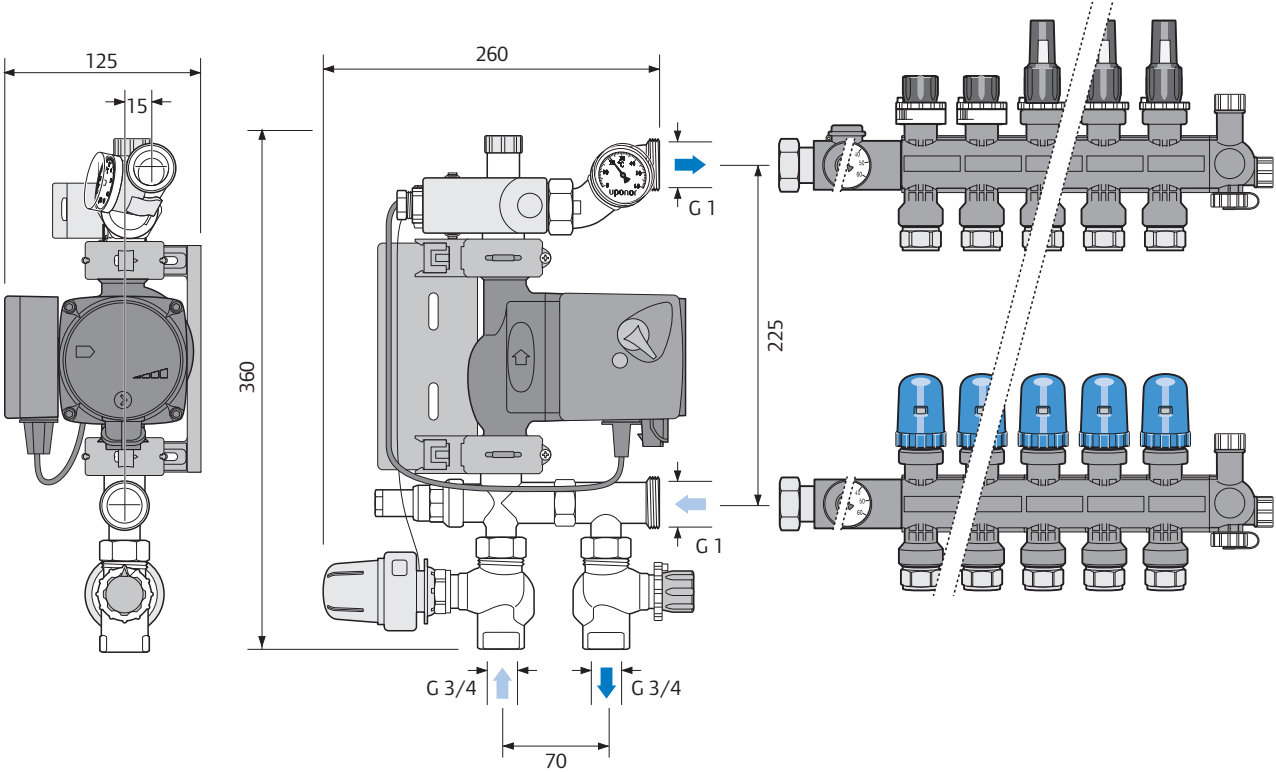
Montér si musí přečíst pokyny Montážního návodu, přečtenému porozumět a návod dodržovat. Ohrožení elektrickým proudem vyloučit dodržováním odborných/národních předpisů.



Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným použitím regulační soupravy. Přestavby nebo změny jsou z bezpečnostních důvodů nepřipustné.

# 2 Komponenten

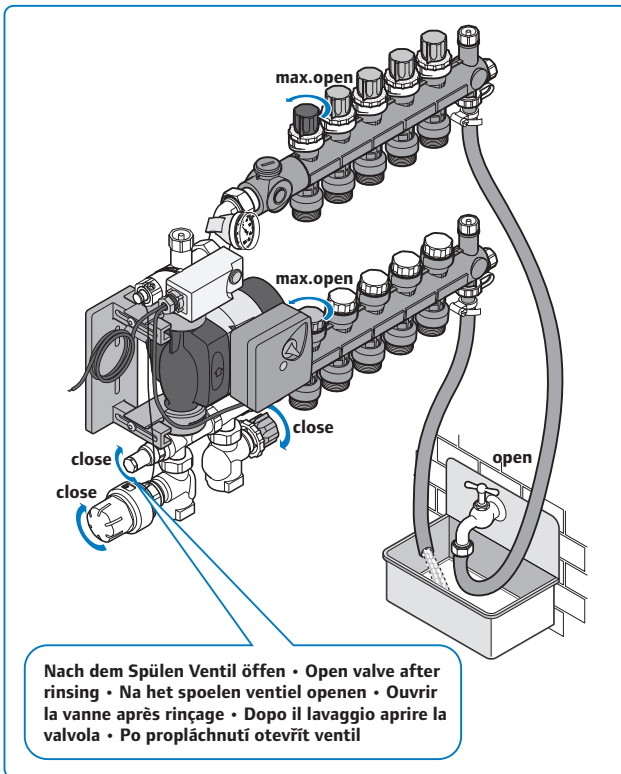
Components • componenten • Composants • componenti • Komponenty



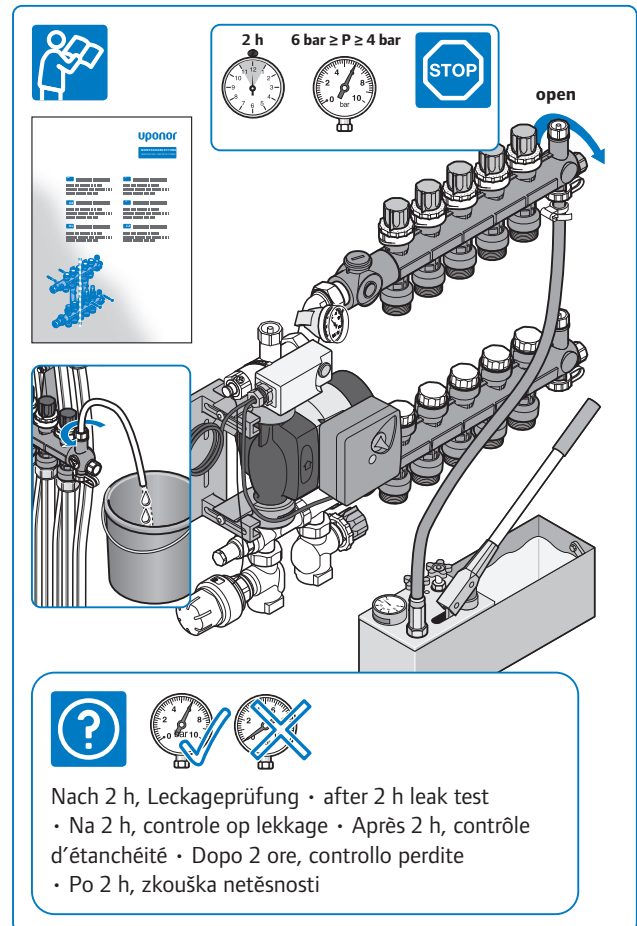
### 3 Inbetriebnahme/Betrieb

Comissioning/Operation • Inbedrijfstelling/ Werking • Mise en service/Fonctionnement  
 • Messa in funzione/Funzionamento • Uvedení do provozu/Provoz

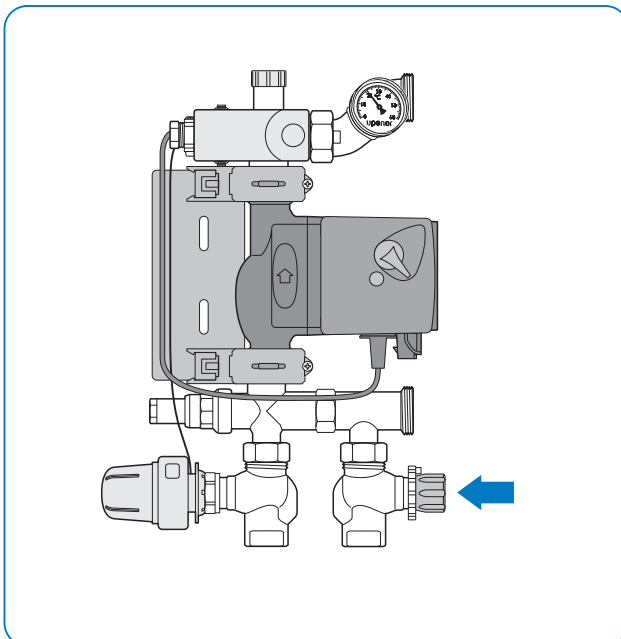
**3.1 Anlage füllen/spülen** • System filling and rinsing • Installatie vullen/spoelen • Remplissage/rinçage de l'installation • Riempimento/lavaggio dell'impianto • Naplnit/propláchnout zařízení



**3.2 Entlüften/Druckprobe** • Installation/Operating instructions • Ontluchten/druktest • Purge/essai de pression • Sfiato/Prova di pressione • Odvětrat/Tlaková zkouška

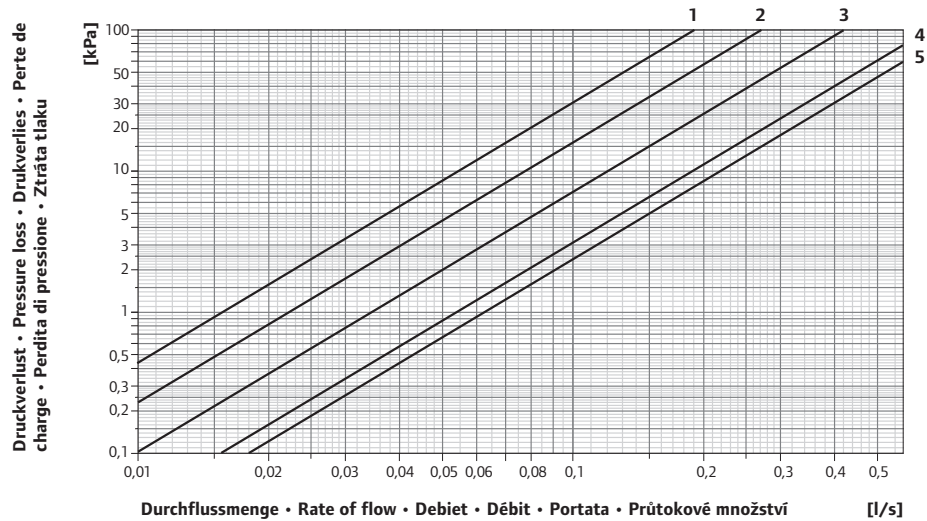


**3.3 Voreinstellung** • Presetting • Voorinstelling • Préréglage  
 • Regolazione preliminare • Přednastavení



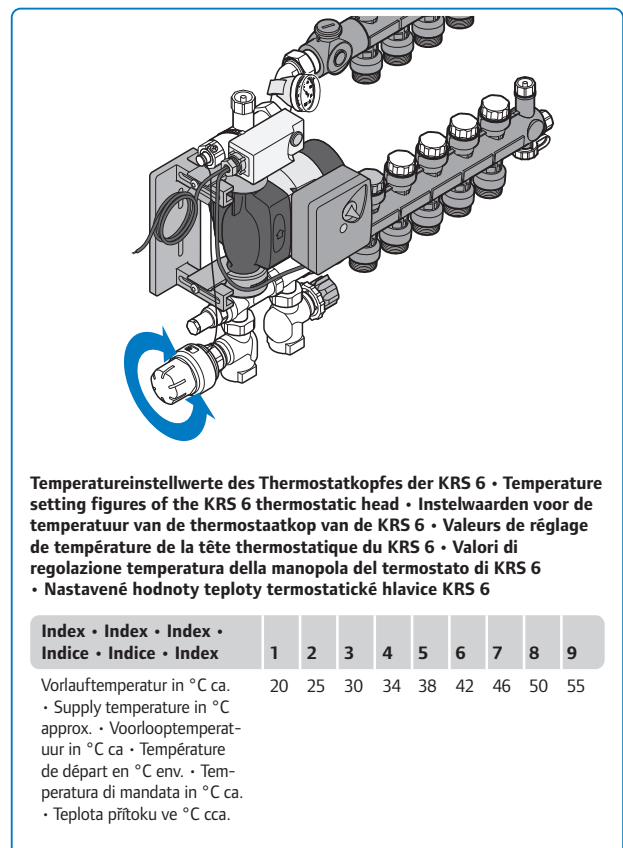
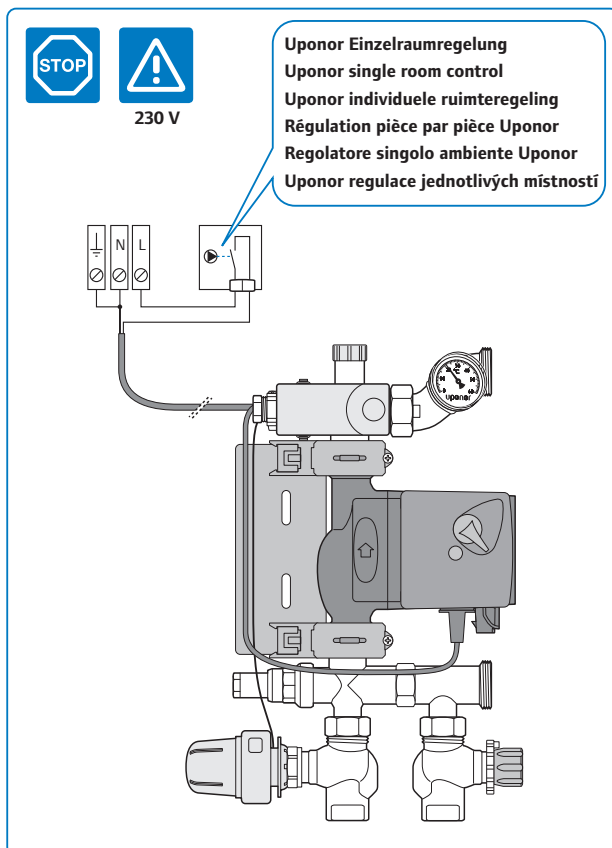
## return valve

Primärseitiges Rücklaufventil/Anzahl der Umdrehungen vom geschlossenen Rücklaufventil • Primary-sided return flow valve/no. of rotations from the closed return flow valve • Terugloopventiel aan de primaire kant/aantal omwentelingen door het gesloten terugloopventiel • Vanne de retour côté primaire/nombre de tours de la vanne de retour fermée • Valvola di ritorno lato primario/numero di giri della valvola di ritorno chiusa  
 • Ventil zpětného toku na primární straně/počet otoček ze stavu uzavřený ventilu zpětného toku



**Elektrischer Anschluss** • Electrical connection • Elektsche aansluiting • Raccordement électrique • Allacciamento elettrico • Elektrické připojení

**Betrieb** • Operation • Werking • Fonctionnement • Funzionamento • Provoz





## 4 Technische Daten

Technical data • Technische gegevens • Données techniques • Dati tecnici • Technické údaje

### D

Vorlauftemperatur	
Primärseite	20 – 90 °C
Sekundärseite	20 – 55 °C
max. Anlagendruck	10 bar
Pumpe Grundfos UPS 15-40	
Einsatzbereich Q	3,6 m <sup>3</sup> /h
Einsatzbereich H	4 mWs
Nennspannung	230 V
elektr. Wirkleistung	<60 W
Thermostat-Ventilunterteil	kvs 1,2 m <sup>3</sup> /h
Rücklauf-Regulierventilventil	kvs 2,7 m <sup>3</sup> /h
Thermostatkopf mit Tauchfühler	20 – 55 °C
Begrenzungsthermostat	Voreinstellung 55°C

### GB

Supply temperature	
Primary side	20 – 90 °C
Secondary side	20 – 55 °C
Max. facility pressure	10 bar
Pump – Grundfos UPS	
Field of use - Q	3.6 m <sup>3</sup> /h
Field of use - H	4 mWs
Rated voltage	230 V
Electr. effective power	<60 W
Thermostat valve body	kvs 1.2 m <sup>3</sup> /h
Return flow regulating valve	kvs 2.7 m <sup>3</sup> /h
Thermostatic head with immersed sensor	20 – 55 °C
Limiting thermostat	Presetting 55°C

### NL

Voorlooptemperatuur	
Primaire kant	20 – 90 °C
Secundaire kant	20 – 55 °C
Max. installatiedruk	10 bar
Pomp Grundfos UPS	
Inzetbereik Q	3,6 m <sup>3</sup> /h
Inzetbereik H	4 m waterkolom
Nominale spanning	230 V
Werkelijk elektr. vermogen	<60 W
Onderste deel thermostaatventiel	kvs 1,2 m <sup>3</sup> /h
Terugloopregelventielventiel	kvs 2,7 m <sup>3</sup> /h
Thermostaatkop met dompelvoeler	20 – 55 °C
Begrenzingsthermostaat	voorinstelling 55°C

### F

Température départ	
Côté primaire	20 – 90 °C
Côté secondaire	20 – 55 °C
Pression max. dans l'installation	10 bar
Pompe Grundfos UPS	
Plage d'utilisation Q	3,6 m <sup>3</sup> /h
Plage d'utilisation H	4 m de colonne d'eau
Tension nominale	230 V
Puissance électr. effective	<60 W
Partie inférieure de la vanne thermostatique	kvs 1,2 m <sup>3</sup> /h
Vanne de régulation retour	kvs 2,7 m <sup>3</sup> /h
Tête thermostatique à sonde plongeante	20 – 55 °C
Thermostat de limitation	préréglage 55°C

### I

Temperatura di mandata	
Lato primario	20 – 90 °C
Lato secondario	20 – 55 °C
Pressione impianto max.	10 bar
Pompa Grundfos UPS 15-40	
Campo d'impiego Q	3,6 m <sup>3</sup> /h
Campo d'impiego H	4 m colonna d'acqua
Tensione nominale	230 V
Potenza elettr. attiva	<60 W
Parte inferiore valvola termostatica	kvs 1,2 m <sup>3</sup> /h
Valvola di regolazione ritorno	kvs 2,7 m <sup>3</sup> /h
Manopola termostato con sonda ad immersione	20 – 55 °C
Termostato di limitazione	Regolazione preliminare 55°C

### CZ

Teplota přítoku	
Primární strana	20 – 90 °C
Sekundární strana	20 – 55 °C
Max. tlak zařízení	10 bar
Čerpadlo Grundfos UPS	
Oblast použití Q	3,6 m <sup>3</sup> /h
Oblast použití H	4 mWs
Jmenovité napětí	230 V
Elektr. činný výkon	< 60 W
Těleso ventilu termostatu	kvs 1,2 m <sup>3</sup> /h
Regulační ventil zpětného toku	kvs 2,7 m <sup>3</sup> /h
Termostatická hlavice s ponorným čidlem	20 – 55 °C
Omezovací termostat	Přednastavení 55°C





